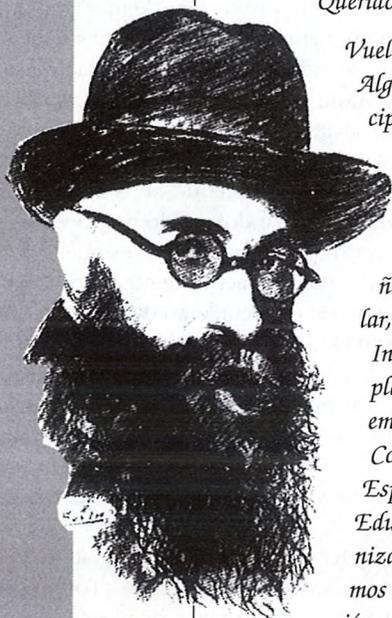


Boletín



Queridos compañeros:

Vuelve el Boletín a estar junto a vosotros al comienzo de un nuevo curso académico.

Algunas novedades relacionadas con la enseñanza se han producido a lo largo del verano y principios del curso: cambio del titular del Ministerio de Educación y Ciencia, reforma del marco legal de la enseñanza oficial española en el exterior, promulgación de un nuevo sistema de acceso a la función pública docente (excluida la Universidad), generalizada implantación del segundo ciclo de la nueva Educación Primaria, interminables polémicas relacionadas con las Pruebas de Selectividad, su desarrollo y su efectividad, brotes de protesta en Cataluña por lo que algunos padres sienten como discriminación del castellano en aquel sistema escolar, reducción de los gastos del Estado, que parece que está afectando al previsto desarrollo del Instituto Cervantes... Todos estos temas, que aquí se enumeran como botón de muestra (y de cuya plasmación en el BOE se informa en otra página del Boletín), nos hacen pensar que el curso que empieza será movido e interesante.

Como también interesantes y variadas serán las actividades de la Asociación de Profesores de Español en este curso. Como en años anteriores, en febrero celebraremos las V Jornadas sobre Educación en el Exterior; en marzo, conjuntamente con nuestros compañeros del País Vasco, organizaremos el V Simposio de Actualización Científica y Didáctica; y en abril o mayo desarrollaremos unas Jornadas para preparar a los maestros y licenciados para las pruebas de acceso a la función pública docente. Por su parte, todas las asociaciones territoriales federadas están también ultimando la organización de sus actividades, algunas de las cuales veréis anunciadas en este Boletín.

El curso pasado, por dificultades económicas de la Asociación, no pudimos convocar el Premio Mariano José de Larra para artículos de prensa ni pudimos editar el volumen correspondiente a la serie Examen de ingenios. Estamos haciendo gestiones para que este curso podamos volver a convocar el premio y editar el libro.

Lo que sí hemos comenzado a poner en marcha es nuestro Centro de Documentación. La responsable de este servicio ha informatizado ya todo el material de que disponemos sobre el español como lengua extranjera y está terminando la organización de nuestra aún escasa hemeroteca. También hemos comenzado la recogida de datos para un anuario de asociaciones relacionadas con la enseñanza de la lengua y la literatura españolas en cualquiera de sus aspectos y modalidades. En el próximo Boletín nos ocuparemos con mayor detención de este servicio.

Como veréis por la hoja de pedido que aparece en otra página del Boletín, ha aparecido ya el volumen con las actas de los dos primeros simposios. La edición de ese volumen ha resultado muy gravosa para nuestra exigua economía; por ello —y porque su contenido es de indudable interés— hago un llamamiento a todos los asociados para que adquiráis vuestro ejemplar correspondiente.

Recibid un cordial saludo

José Manuel Pérez Carrera
 Presidente de la Asociación

En el mes de marzo de 1994 celebraremos en Bilbao el V Simposio de la Asociación dedicado a la pragmática y su utilización en la enseñanza secundaria.



DIÁLOGOS DE LA LENGUA

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN

METÁFORAS A LA CARTA

Pocos ámbitos en el estudio de las propiedades del lenguaje literario han merecido tanta dedicación como el de las metáforas, desde las más clásicas y repetidas, a las que se lexicalizan embebidas en el lenguaje, o a las que Bousoño llama "imágenes visionarias", que tal vez no sean sino una suerte de metáforas de segundo grado. Y las vías de la imaginación parecen postular que el proceso de creación de metáforas nuevas debe de poder continuarse: cuando Eluard escribía «La tierra es azul como una naranja» estaba formulando una combinación lingüística que no tenía referente, de modo que, creada la horma, podrían crearse muchas más. Borges, por su parte, parece contradecir frontalmente tal posibilidad. «Cuando yo era joven —dice— siempre andaba buscando metáforas nuevas. Luego comprendí que las metáforas realmente eficaces son siempre las mismas. Es decir, comparar el tiempo con un río, la muerte al sueño, la vida al sueño». Una sola excepción dice haber encontrado, «extraña, nueva y bella». Se trata de una metáfora que en la antigua poesía islandesa presenta una batalla como una "red de hombres". «La idea de un tejido hecho de hombres vivos, de cosas vivas, y que, sin embargo, no deja de ser un tejido, un diseño. Es una idea extraña», dice. Más allá del homenaje que se puede querer tributar a la eterna literatura, debemos pensar que, del mismo modo que la numeración nace por desdoblamiento ilimitado del uno, la sola excepción que Borges propone permite dejar la puerta abierta a todas las demás. Por ejemplo, a aquella que propone: *La mesa es el suelo de las manos*. Nacida de una mente más discursiva que lírica, la idea es algo más que una ocurrencia inocua ya que comporta una lectura de toda la civilización: el homínido que abandona el árbol empieza a caminar convertido ya en bípedo, pero que en la nueva postura empieza a ver las cosas, literalmente, de otra manera. Y libres ya las manos, también literalmente, puede emplearlas en la realización de algunas operaciones que determinan el principio de la historia. Dejar de trepar para caminar, pero también para sentarse, apoyando los pies en el suelo, el culo en el asiento y las manos en el otro suelo. Sentado a una mesa, el hombre escribe, come con cubiertos y hace la sobremesa con sus semejantes. El título del libro de Faustino Cordón, *Cocinar hizo al hombre*, lejos de ser una "boutade" pretenciosa, está imaginando esto mismo.

La mesa presupone la silla; como la pluma, el papel; o el plato, la cuchara y el resto del menaje de la cocina. Del mismo modo, cada pieza del conjunto presupone las demás, que, pensémoslo así, debieron de inventarse a lo largo de la misma semana. No sé si sería así exactamente, pero parece que de esta manera se consigue una formulación más rebajada y ya de paso recibe una fiera patada en la espinilla ese negro catedrático que, según Machado, llevamos dentro.

Juan Luis Suárez Granda
Bruselas

ASOCIACIÓN ANDALUZA

«ELIO ANTONIO DE NEBRIJA»

Nuestra Asociación ha cambiado parte de su Junta Directiva desde la Asamblea celebrada el 4 de junio pasado. El espíritu democrático y el reclamar un merecido descanso de las personas que han cesado han sido los motivos del cambio, y desde aquí queremos hacer un elogio público de su labor al frente de la Asociación desde que ésta se creara en Andalucía. M^a Carmen Casanova, Teresa Pierna, Juan Ignacio Vasco, Juan Manuel Infante y cuantos con ellos componían la Junta han sido y son el alma y el motor que han levantado y han hecho funcionar esta familia. Nuestra labor ahora es guiarla y fomentarla para que siga creciendo hasta alcanzar una estatura digna. Nuestra Asociación tiene tres años y contamos con trescientos socios en Andalucía. No posee aún la talla de otras asociaciones, pero lo vamos a lograr si entre todos nos lo proponemos.

En esta etapa, nuestro principal objetivo es que todas las provincias andaluzas participen activamente, con el fin de que se amplíe el ámbito de conocimiento de la Asociación y el número de sus actividades en toda la región. El reto que se nos presenta con la implantación de la LOGSE queremos que, por lo menos, nos pille unidos y podamos contar con la experiencia de los compañeros que ya están en ella. Ya hemos organizado, con esta pretensión, una serie de actividades y solicitado algunas Jornadas para el primer trimestre del curso 93/94.

Queremos que sepáis que estamos abiertos a cualquier sugerencia, comentario, crítica constructiva... Todo contribuye para una buena marcha. No tenemos ideas preconcebidas ni creemos que la Asociación sea un "despotismo ilustrado". Vamos a hacer y a caminar por donde decidamos entre todos, pero tenéis que decírnoslo para que lo sepamos y lo tengamos en cuenta. Poneos en contacto con nosotros en el apartado de correos 10083. 41080, Sevilla.

Francisca Íñiguez Barrera
Presidenta de la Asociación Andaluza
de Profesores de Español

ASOCIACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL

«FRANCISCO DE QUEVEDO»

DE MADRID

Durante el curso que acaba de comenzar tendrán lugar las siguientes actividades de las que los socios y los centros de enseñanza recibirán información detallada:

- Curso de Narrativa* (45 horas) Meses de noviembre, diciembre y enero. Lunes y jueves de 5 a 8 de la tarde.
- Curso de Lengua* (45 horas) Meses de enero, febrero y marzo. Martes de 5 a 8.
- Encuentro de profesores de Lengua*. Intercambio de experiencias didácticas. Abril 1994.

En breve recibiréis información más detallada de los programas.

Octubre,
1993

Cálamo

Suplemento de libros



RÚBRICA

Escritura y vida

José Romera

Conviene tener en cuenta, ante todo, dos consideraciones previas. La primera, que la literatura en general y algunos géneros en particular (como la lírica), en mayor o menor medida, tienen una vinculación profunda con la vida del escritor que la plasmó. La segunda, que hay una tipología literaria, denominada en un sentido muy genérico, escritura autobiográfica, por estar muy vinculada a la historia personal y circunstancial de quien la produjo.

Los estudios teóricos sobre lo autobiográfico han tenido un especial caldo de cultivo en las dos últimas décadas —como testifican los trabajos de Ph. Lejeune, G. May, G. Gusdorf, E. W. Bruss, etc., entre la larga nómina de críticos que se podrían señalar—, tratando de establecer las marcas diferenciadoras y singulativas de esta modalidad de escritura. Entre otras, señalaré dos. Una, que los textos autobiográficos —junto con los históricos y algunos otros—, se insertan dentro de los relatos no ficcionales (o fácticos) y su literariedad queda condicionada al libre juicio estético del receptor; frente a los relatos ficticios (la novelística, en general, para entendernos), cuyo régimen constitutivo de literariedad es constante, según ha plasmado recientemente Gérard Genette en *Ficción y dicción* (Barcelona: Lumen, 1993). Y otra, que una de las diferencias narratológicas que articulan lo autobiográfico es la identidad textual que se da entre el autor, el narrador y el personaje.

La escritura autobiográfica —narración del yo frente a la narración de lo(s) otro(s)—, no es un todo compacto sino que, en su seno, se pueden distinguir diversas ramificaciones: las autobiografías (centradas en la vida personal, fundamentalmente) y las memorias (en las que los contextos adquieren más relevancia que lo indi-

vidual) —cuyas fronteras no son claramente discernibles, en ocasiones—; los diarios (plasmación día a día del quehacer cotidiano); los epistolarios (comunicación personal y a distancia con un destinatario concreto); y los autorretratos. Pero además de estas modalidades, químicamente puras, hay otras manifestaciones más híbridas como son los relatos autobiográficos de ficción (novelas y relatos personales o líricos) —en mayor medida— y otras que también rozan lo autobiográfico como entrevistas y conversaciones con los autores, recuerdos y evocaciones personales, retratos, daguerrotipos o estampas, encuentros, ensayos autobiográficos, libros de viajes, crónicas, etc.



En España, el género ha tenido un destacado auge en los últimos años, tanto por el número de obras autobiográficas publicadas, como por la atención que la crítica ha prestado a este tipo de escritura, según puede verse en la relación bibliográfica que realizo en la última publicación española sobre el tema (José Romera et alii, eds., *Escritura autobiográfica*, Madrid: Visor Libros, 1993). La definición certera de Montaigne, “Soy yo mismo la materia de mi libro”, incita e invita a la degustación de este tipo de literatura.

José Romera es Catedrático de Literatura Española (UNED) y Presidente de la Asociación Española de Semiótica.



La escritura autobiográfica

Aunque las cada vez más abundantes investigaciones sobre la escritura autobiográfica están poniendo de relieve la falsedad del tópico de que a lo largo de nuestra historia apenas se ha cultivado este tipo de literatura, es evidente que en los últimos años estamos asistiendo a un creciente interés por los diversos subgéneros —autobiografías, memorias, diarios, dietarios, cartas y ficciones autobiográficas— de lo que se conoce globalmente como “escritura autobiográfica”.

En este informe de *Cálamo* pretendemos sistematizar una información básica para aquellos profesores que quieran adentrarse sin un bagaje previo en el conocimiento de esta variedad literaria, deteniéndonos especialmente en sus manifestaciones más reciente. Advertimos que, por razones de espacio y para poder acotar mejor el tema, en estas referencias bibliográficas excluimos expresamente todo lo referido a la literatura epistolar y a las biografías, y que nos ceñimos al campo más restringido de las autobiografías, las memorias y los diarios. Por las mismas razones, tampoco recogemos las abundantes novelas en las que las huellas autobiográficas constituyen una parte fundamental de la narración. Tal ocurre en algunas novelas de Fraile, Janés, los hermanos Goytisolo, Martín Gaité, Semprún, Torrente Ballester, Umbral y Vicent, entre otros.

1. Repertorios bibliográficos sobre la autobiografía:

- 1.1. Fernández, James: «Textos autobiográficos españoles de los siglos XVIII, XIX y XX», *Anthropos*, 125, octubre 1991, 20-23.
- 1.2. Loureiro, Ángel G.: «Bibliografía selecta sobre teoría de la auto-

biografía», *Suplementos Anthropos*, 29, diciembre 1991, 137-142.

- 1.3. Loureiro, Ángel G.: «Bibliografía general sobre la autobiografía española», *ibíd.* 142-143.
- 1.4. Romera Castillo, José: «Hacia un repertorio (selecto) de la escritura autobiográfica en España (1975-1990)», en *Escritura autobiográfica* (vid. 3.7.), 423-505.

2. Historia de la literatura autobiográfica en España:

- 2.1. Caballé, Anna: «Memorias y autobiografías en España (siglos XIX y XX)», *Suplementos Anthropos* cit., 143-169.
- 2.2. Caballé, Anna: «Aspectos de la literatura autobiográfica en España», *Scriptura* (Lérida), 1986, 39-49.
- 2.3. Levisi, Margarita: *Autobiografías del Siglo de Oro*, Madrid, SGEL, 1984.
- 2.4. Pope, Randolph: *La autobiografía española hasta Torres Villarroel*, Francfort, Peter Lang, 1974.
- 2.5. Romera Castillo, José: «Panorama de la literatura autobiográfica en España (1975-1990)», *Suplementos Anthropos* cit. 170-184.
- 2.6. Spadaccini y Talens (eds.): *Autobiography in Early Modern Spain*, Minneapolis, The Prisma Institute, 1088.

3. Actas de coloquios y seminarios sobre la autobiografía en España:

- 3.1. *L'autobiographie dans le monde hispanique*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1980.
- 3.2. *La autobiografía*, Sociedad Española de Literatura General y Comparada, 1616, IV, 1981.
- 3.3. *L'autobiographie en Espagne*, Aix-En Provence, Université de Provence, 1982.

3.4. *Écrire sur soi en Espagne. Modèles et Écarts*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1988.

3.5. *La autobiografía en lengua española en el siglo XX*, Lausanne, Sociedad Helvética de Estudios Hispánicos, Hispánica Helvetia, 1, 1991, edición de Antonio Lara Pozuelo.

3.6. *L'autoportrait en Espagne. Littérature et peinture*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1992.

3.7. *Escritura autobiográfica*, Madrid, Instituto de Semiótica literaria y teatral de la UNED, Visor Libros, 1993, 505 págs. Edición de Romera Castillo, Yllera, García-Page y Calvet.

4. Números especiales de revistas dedicados a la autobiografía:

- 4.1. *Anthropos*, 125, octubre 1991: *La autobiografía en la España contemporánea. Teoría y análisis textual*.
- 4.2. *Compás de Letras*, 1, 1992: *En torno al yo*.
- 4.3. *Leer*, 62, marzo 1993: *Vidas de escritor*.
- 4.4. *Leer*, 63, abril 1993: *El espíritu biográfico*.
- 4.5. *Revista de Occidente*, 74-75, julio-agosto 1987: *Biografías y autobiografías*.
- 4.6. *Revista de Occidente*, 100, 1988: *La memoria*.
- 4.7. *Suplementos Anthropos*, 29, diciembre 1991: *La autobiografía. Sus problemas teóricos. Estudio e investigación documental*.
- 4.8. *Un Ángel Más* (Valladolid), 7-8: *Diarios*.

5. Teoría general sobre la autobiografía:

- 5.1. Álvarez, M.A.: «La autobiografía y sus géneros afines», *Epos*, 5, 1989, 439-450.



- 5.2. Cano Calderón, A.: «El diario en la literatura. Estudio de su tipología», *Anales de la Universidad de Murcia* III, 1987, 53-60.
- 5.3. Castilla del Pino, Carlos: «Autobiografías», en *Temas. Hombre, cultura y sociedad*, Barcelona, Península, 1989.
- 5.5. Catelli, Nora: *El espacio autobiográfico*, Barcelona, Lumen, 1991.
- 5.6. Ciplijauskaitė, Biruté: *La novela femenina contemporánea (1970-1985). Hacia una tipología de la narración en primera persona*, Barcelona, Anthropos, 1988, 255 págs.
- 5.7. Gusddorf, Georges: «Condiciones y límites de la autobiografía», *Suplementos Anthropos* cit., 9-17.
- 5.8. Lejeune, Philippe: «El pacto autobiográfico», *Suplementos Anthropos* cit., 47-61. (Se trata de la traducción del primer capítulo del libro del mismo título, editado, como el resto de los fundamentales libros de este autor sobre el tema, en Seuil, París).
- 5.9. López Alonso, C.: «La autobiografía como modelo de escritura», *Compás de Letras* cit., 31-48.
- 5.10. Loureiro, Ángel G.: «Problemas teóricos de la autobiografía», *Suplementos Anthropos* cit., 2-8.
- 5.11. Loureiro, Ángel G.: «Direcciones de la autobiografía», en *Escritura autobiográfica* cit. 33-45.
- 5.12. May, Georges: *La autobiografía*, México, F.C.E., 1982.
- 5.13. Romera Castillo, José: «La literatura autobiográfica como género literario», *Revista de Investigaciones*, Colegio Universitario de Murcia, 1980, 49-54.
- 5.14. Romera Castillo, José: «La literatura, signo autobiográfico», en *La literatura como signo*, Madrid, Playor, 1981, 13-56.
- 5.15. Torre, Guillermo de: «Memorias, autobiografías y epistolarios», en *Del 98 al Barroco*, Madrid, Gredos, 1969, 71-93.
- 5.16. Villanueva, Darío: «Para una pragmática de la autobiografía», en *El polen de ideas*, Barcelona, PPU, 1991, 95-114.
- 5.17. Villanueva, Darío: «Realidad y ficción: la paradoja de la autobiografía», en *Escritura autobiográfica* cit., 15-31.
- 6.6. Cano, José Luis: *Los cuadernos de Velintonia*, 1986.
- 6.7. Cansinos-Assens, Rafael: *La novela de un literato* (tomos I y II), 1983 y 1985.
- 6.8. Cela, Camilo José: *Memorias, entendimientos y voluntades*, 1993.
- 6.9. Conte, Rafael: *La reconstrucción de la memoria*, en curso de publicación en la revista *El crítico*.
- 6.10. Chacel, Rosa: *Alcancía*, 1982.
- 6.11. Fernán Gómez, Fernando: *El tiempo amarillo*, 1990.
- 6.12. Gil de Biedma, Jaime: *Retrato del artista en 1956*, 1991.
- 6.13. Goytisolo, Juan: *Coto vedado* (1985) y *En los reinos de taifa* (1986).
- 6.14. Larrea, Juan: *Orbe*, 1990.
- 6.15. Martínez Sarrión, Antonio: *Infancia y corrupciones*, 1993.
- 6.16. Méndez, Concha: *Memorias habladas, memorias armadas*, 1990.
- 6.17. Muñoz Molina, Antonio: *Diario del Nautilus*, 1986.
- 6.18. Valderrama, Pilar: *Sí, soy Guioamar. Memorias de mi vida*, 1981.
- 6.19. Vivanco, Luis Felipe: *Diarios (1946-1975)*, 1983.
- 6.20. Zambrano, María: *Delirio y destino. Los veinte años de una española*, 1989.

6. Selección de obras de creación relacionadas con la autobiografía desde 1975. (Literatura española en lengua castellana):

- 6.1. Alberti, Rafael: *La arboleda perdida* (2ª parte), 1987.
- 6.2. Ayala, Francisco: *Recuerdos y olvidos*, 1988.
- 6.3. Barral, Carlos: *Años de penitencia* (1975), *Los años sin excusa* (1978) y *Cuando las horas veloces* (1988).
- 6.4. Benet, Juan: *Otoño en Madrid hacia 1950*, 1987.
- 6.5. Camprubí, Zenobia: *Diario, I*. Cuba, 1991.

Redacción: Ana Alcolea, María de los Hitos Hurtado, Mercedes López de Blas, Amparo Medina-Bocos, Julián Moreiro, José M. Pérez Carrera y Melquíades Prieto

Realización técnica: Ediciones Anaya.

Libros recibidos

Anagrama:

- Monterroso, Augusto: *Los buscadores de oro*.
- Puértolas, Soledad: *La corriente del golfo*.
- Rulfo, Juan: *El llano en llamas*.

Gredos:

- Alonso, Dámaso: *Obras Completas*. Tomo X y último: *Poesía y prosa literaria*.

Playor:

- Onieva Morales: *Introducción a los géneros literarios a través del comentario de textos*.

Visor:

- VVAA: *Escritura autobiográfica*.

Revistas:

- *Hispanística*, revista semestral india de estudios hispánicos editada en Nueva Delhi.

- *Cuadernos de ALDEEU*, que dirige Juan Fernández Jiménez y que edita la Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en Estados Unidos.
- *Cuadernos del Centro Cultural*, editados por el que hoy ya es Instituto Cervantes de Manila

Actas del I y II simposios de actualización científica y pedagógica, Asociación de profesores de español, Madrid, 1993.

La APE ha querido cumplir con sus compromisos y con su obligación como organizadora de simposios: dar a conocer las ponencias y comunicaciones a todos sus afiliados y a los profesores de lengua y literatura en general. A ese interés responde la publicación del volumen que nos ocupa, que cubre los encuentros de Madrid y Santander, y que pudieron adquirir ya quienes asistieron al último simposio, celebrado en Sevilla.

Por ser un libro compuesto de aportaciones muy diversas, ofrece interés suficiente para cualquier lector. En sus páginas (que se abren con la magnífica intervención de Antonio Muñoz Molina en la reunión de Madrid, editada anteriormente en librito aparte por la APE) se encontrarán estudios científicos y didácticos referidos al campo de la lengua y al de la literatura. Firman los trabajos, entre otros, José Manuel Cabrales, Mercedes Etreros, Guillermo Hernández, Antonio Narbona, Ramón Sarmiento o Vicente Tusón, profesores de reconocido prestigio que, en muchos casos, se han distinguido también como miembros activos de la APE. La enseñanza del vocabulario, el sexismo lingüístico, la adquisición de habilidades discursivas, las relaciones entre léxico y sintaxis y diversos artículos sobre autores y épocas literarias son algunos de los temas que componen el volumen.

No encontrará aquí el lector grandes novedades, porque no es este tipo de publicaciones el indicado para encontrarlas: se trata, nada más y nada menos, de un conjunto de reflexiones sobre el español, su enseñanza y su aprendizaje en los niveles de secundaria. Libros como éste son siempre útiles porque permiten consultas provechosas y ofrecen la oportunidad de disentir de otros juicios y aclarar así los propios.

Mención aparte merece el notable esfuerzo económico que la APE ha realizado para sacar a la luz este puñado de estudios, así como la pulcritud de la edición, que apenas tiene las erratas necesarias para contentar a los duendes de la imprenta.

Julián Moreiro

Diccionario de literatura española e hispanoamericana dirigido por Ricardo Gullón, Alianza editorial, Madrid, 1993. 2 volúmenes.

Se trata, sin duda, de una obra ambiciosa que quiere llenar el vacío que existe en la bibliografía de los últimos años en lo que se refiere a este tipo de libros.

Dirigida por Ricardo Gullón, quien no pudo ver terminada su obra, el *Diccionario* ha sido elaborado por numerosos especialistas que firman cada una de las entradas de las que se responsabilizan. Esta variedad hace que en algunos momentos se note cierta descompensación en el espacio dedicado a los



distintos escritores. Por otra parte, la especialización de los colaboradores garantiza el rigor con el que se han redactado los textos.

Además de las entradas de autores españoles e hispanoamericanos hay más de un centenar sobre aspectos generales de la literatura: *Poesía española, Vanguardias en España, Zarzuela*, etc. Al final de la mayor parte de las entradas aparece una bibliografía breve y, por tanto, discutible en algunos casos. La selección de autores está bien realizada y parece que los olvidos han sido pocos. Llama la atención la enorme cantidad de autores hispanoamericanos que se reseñan, muchos de ellos desconocidos en España.

Al final encontramos casi trescientas páginas dedicadas a índice de obras, muy útiles para hacer una consulta rápida.

Todas las obras de este tipo son necesariamente incompletas y su selección discutible, pero no hay duda de que este *Diccionario* es un instrumento muy útil para los que nos dedicamos a la enseñanza de la literatura y con frecuencia tenemos necesidad de situar con certeza a un autor, localizar una obra desconocida o hacer una síntesis de algún aspecto que no nos es familiar. Se trata de una obra imprescindible para las bibliotecas de los centros, tan necesitadas de libros que expliquen bien lo que se busca en ellos.

Hitos Hurtado

Calero Heras, José: Entre palabras. Para aprender a manejar el diccionario, Barcelona, Octaedro, 1992.

Pocas veces puede decirse de un libro que es más que lo que su título parece sugerir. *Entre palabras* es uno de esos libros en que ni siquiera el subtítulo es resumen de cuanto encierra. Porque además de enseñar a aprovechar al máximo los diccionarios, enseña a reflexionar sobre las palabras, a interesarse por su historia, a conocer las relaciones que se establecen entre unas y otras, a jugar con ellas, a manejarlas con propiedad.

Se trata de un trabajo bien concebido que sorprende por la riqueza y la variedad de planteamientos sobre asuntos de los que no siempre se saca todo el partido posible. Unos textos literarios variados (Galdós, Cortázar, Millás, Machado, Sender, Mújica Laínez, Larra, Benedetti...) y bien seleccionados, cuyo tema común es el diccionario, sirven de punto de partida para numerosos ejercicios —más de 150— que abarcan desde juegos de lenguaje hasta propuestas de creación de relatos o poemas.

Nombres como Menéndez Pidal, Manuel Seco o Rodríguez Adrados se dan cita asimismo en las páginas de *Entre palabras*, que incluye ejemplos de definiciones tomadas de los más diversos tipos de diccionarios (desde el *Tesoro*, de Covarrubias, al *Diccionario de Coll*) pero también greguerías y términos del «agropop»...

Cada uno de los diez capítulos en que aparece estructurado el libro de Calero Heras contiene además conceptos elementales sobre léxico y semántica, que se explican siempre al hilo del discurso y sin pretensión alguna de erudición.

Entre palabras conjuga la amenidad con el rigor, la teoría con la práctica y, lo que es menos frecuente, el saber con el saber enseñarlo. Los profesores de Secundaria encontrarán en este trabajo innumerables sugerencias para presentar a los alumnos de forma atractiva un tema que puede parecer árido a primera vista. Pero sobre todo se encontrarán con un planteamiento que intenta —y consigue— transmitir el amor por las palabras.

Amparo Medina-Bocos



- Programa de doctorado de lingüística teórica y adquisición del lenguaje, Instituto Universitario Ortega y Gasset (Madrid), Tel.: 91.3104412. Fax: 91.3084007.
- *Bécquer. Origen y estética de la modernidad*, Universidad de Málaga, VII Congreso de Literatura Española Contemporánea. Del 9 al 12 de noviembre. Tel.: 952.131758. Fax: 952.212513.
- *La enseñanza mediante tareas de la lengua*, XVIII Seminari Llengües i educació, Universidad de Barcelona, Instituto de Ciencias de la Educación. Del 25 al 27 de noviembre. Tel.: 93.3183261.
- *Max Aub y el laberinto español*, UIMP, Valencia. Del 13 al 17 de diciembre. Tel.: 96.3869802. Fax: 96.3869823

Lengua viva

- En noviembre de 1991 se constituyó el grupo A.L.T.E. (Association of Language Testers in Europe), cuyos fines fundamentales se centran en la elaboración de pruebas y certificaciones homogéneas de conocimiento de las lenguas europeas. El Instituto Cervantes es la institución representativa del español en este grupo. En nuestra Asociación disponemos de material informativo de las actividades del grupo A.L.T.E.

- Tal como informábamos en nuestro anterior Boletín, el pasado día 18 de octubre se celebró en los locales de la Asociación Colegial de Escritores el primer encuentro de la Junta Directiva de esa Asociación con autores de material didáctico. Al final de la reunión se constituyó una Comisión Gestora que estudiará el modelo de integración de este colectivo en la Asociación Colegial.

- R.D. 850/1993 por el que se regula el ingreso en los cuerpos de funcionarios docentes (BOE 30/VI/93).
- Orden de 9 de setiembre por la que se aprueban los temarios de oposiciones a los cuerpos docentes (BOE 21/IX/93).
- R.D. 929/1993 por el que se aprueba el reglamento orgánico de los institutos de educación secundaria (BOE 13/VII/93).
- R.D. 1027/1993 por el que se regula la acción educativa en el exterior (BOE 6/VIII/93).
- Orden de 8 de julio por la que se dictan instrucciones para la implantación anticipada de enseñanzas de Educación Secundaria Obligatoria (BOE 19/VII/93).
- Resolución de 14 de julio sobre el proceso de elaboración y revisión de los proyectos curriculares en la E.S.O. durante la implantación anticipada de esta etapa educativa (BOE 29/VII/93).
- Resolución de 30 de julio por la que se convocan para el curso 1993/94 ayudas económicas para centros y grupos de profesores que realicen proyectos de renovación educativa (BOE 2/IX/93).
- Resolución de 20 de julio por la se incrementa el horario de Lengua Española en el Curso de Orientación Universitaria (BOE, 19/VIII/93).

Solicitud de Actas de los Simposios

Apellidos y nombre.....
 Dirección.....
 Localidad.....Provincia..... Código postal.....Teléfono.....
 DNI.....Nº Reg. Personal.....Nivel educativo en el que imparte la docencia.....
 Nombre y dirección del centro de trabajo.....
 Desea recibir ejemplares de las **Actas del I y II Simposios de actualización científica y pedagógica** de la **Asociación de Profesores de Español** (Volumen de 368 págs. de 17 x 24 cm, a 2.000 ptas. cada ejemplar) y envía la hoja de domiciliación bancaria a c/ Leganitos, 20-5º, Izda.

En.....a.....de.....de 199

Firma

Hoja de domiciliación bancaria

Sr. Director del Banco/Caja.....
 Sucursal nº.....Calle.....Nº.....
 Ciudad y provincia.....C.P.....
 Le ruego cargue en mi c/c o libretael recibo que a mi nombre le presente la **Asociación de Profesores de Español**.

En.....a.....de.....de 199

Firma

Nombre del asociado.....Dirección.....
 Ciudad.....Provincia.....C.P..... Tfno.....

Haz fotocopia de las hojas y remítelas cumplimentadas

ENTREVISTA



Diálogo con M^a Dolores Esteva y Charo Díez de la Fuente

JOSÉ MANUEL BLECUA

Con motivo del Premio Menéndez y Pelayo concedido a don José Manuel Blecua, tuvimos el honor de visitar y ser recibidos por nuestro ilustre y querido profesor en su despacho de la Universidad de Barcelona, desde donde continúa ejerciendo una personalísima docencia única y atípica, la de la cordialidad y atenta disposición, que siempre le distinguió y le hizo entrañable.

— *Doctor Blecua, creemos que nadie mejor que usted puede iluminar a los profesores de español en la difícilísima tarea de "enseñar deleitando" a nuestros adolescentes.*

Hoy día resulta difícil contestar a esta pregunta, pues vivo al margen de los planes de estudio; no sé siquiera cómo son los planes de Bachillerato ni de la Universidad, estoy al margen de "reformas y contrarreformas". Sé que son estudios muy diferentes a cuando yo daba clases en el Bachillerato en un plan de siete años de estudio continuado de la Lengua y de la Literatura. Antes se enseñaba progresivamente y ahora tienen ustedes alumnos que debieran estar en la primaria.

— *¿Cómo ve usted, que tanto ha trabajado por y para la Poesía, el futuro de esta disciplina en el mundo?*

El futuro de la Poesía depende exclusivamente de los medios de difusión. Es difícil que vuelva una poesía que antes era leída ya que hoy se lee poquito; por eso los editores no quieren saber nada de poesía; no se vende nada salvo la de los autores conocidos de antes, libros recomendados oficialmente y que deben leer los alumnos. La poesía posible en un futuro será la cantada porque es la única que puede llegar a un público mayoritario. La gente hoy no lee poesía. Se lo digo yo que soy el hombre que lee y ha leído más poesía en España, que ha copiado y editado más poesía y que, además, se ha planteado más problemas sobre la poesía.

· Mi experiencia es que si los niños aprenden poesía de memoria puede suscitarse una cierta afición y es muy conveniente que se haga, pero el problema es que la gente normal no lee poesía, incluso ni los profesores.

— *¿Cree usted, como muchos dicen, que se ha roto la relación entre poeta y público?*

Si la poesía no es cantada, la relación con el lector es muy difícil y es uno de los problemas que tienen planteado hoy los poetas. La forma de llegar a un público mayor de lectores es una de las tareas más difíciles de la poesía.

— *¿Cómo cree usted que un joven de hoy puede acercarse y detenerse en la recreación ética y estética que presupone la lectura de un clásico?*

Siempre fue muy difícil acercarse a un joven a la lectura de los clásicos; además no tuvimos ninguna tradición de enseñanza literaria. Los franceses sí, han nacido con un diccionario debajo del brazo y un pluma, han tenido una tradición estupenda. Nosotros, en cambio, ni leímos, ni se lee, sólo teníamos el librito de literatura para recitar textos. Por eso convencí a Fernando Lázaro Carreter para irnos a ver al Director General de Enseñanza Secundaria, Torcuato Fernández Miranda, para explicarle el problema tan vergonzoso que en España se terminara el Bachillerato sin haber leído las *Coplas* de Jorge Manrique, el *Lazarillo* o fragmentos del *Quijote*. Yo terminé Derecho y Letras sin haber sido obligado a leer absolutamente nada, lo que se dice absolutamente nada. Ustedes pensarán cómo pude adquirir mi afición a la Literatura; pues lo hice leyendo por mi cuenta y haciendo biblioteca por mi cuenta (ya no tengo ni una pared donde pueda poner más libros), pero no tuve obligación de leer nada. Hoy sí leen, pero sin afición.

El resultado de la entrevista con Fernández Miranda fue que Lázaro y Lapesa fueron enviados a París para aprender el método de literatura que se enseñaba en Francia y a su vuelta Lázaro editó *Cómo se comenta un texto literario*, que fue el primer método de comentario en España. Además, yo también edité a los clásicos en la editorial Ebro, convencí al editor de la necesidad de hacerlo. Fue una edición calcada de la francesa de Hachette.

— *¿Cómo poder enseñar plenamente a los clásicos si nos encontramos con que nuestros alumnos tienen un desconocimiento total del pensamiento histórico universal, de la religión e incluso de la lengua?*

Hay que comentar hasta lo más elemental, hasta la Historia Sagrada; hoy, a lo sumo, saben que existió Roma y Napoleón; pero esto no sólo ocurre en el alumnado español: los ingleses no saben hoy cómo suscitar este entusiasmo; los norteamericanos ni lo intentan; los italianos y franceses enseñan mejor las Letras, pero los que enseñan muy bien la lengua son los hispanoamericanos, que escriben muy bien también.

— *Doctor Blecua, su vida académica y su actividad docente se inicia en un Instituto de Bachillerato. ¿Cree usted que hoy es todavía posible este paso de Instituto a Universidad?*

Mi experiencia es como la de Lapesa y la de Gili Gaya, entonces había que hacer primero las oposiciones de Instituto.

Ahora, en cambio, hay muchas Universidades, incluso en cada provincia. Como dice Lázaro "tener la universidad cerca del portal de casa es el ideal de los españoles".

Yo oposité con Carmen Castro, Rodríguez Moñino y Díaz Plaja; éste se llevó la plaza del Instituto Balmes. Hoy es diferente, el paso se hace a través de los distintos departamentos y los alumnos comienzan de ayudantes, luego titulares y al fin les hacen catedráticos... (risas...).

— *¿Qué supuso para usted la amistad con algunos poetas de la Generación del 27?*

Supuso para mí algo extraordinario, sencillamente extraordinario. Primero viví con ellos en Santander y después en los EE UU. Casi con los mismos: Salinas, Guillén...salvo que en vez de estar Federico García Lorca, estaba su familia, su hermano Francisco, su madre y sus hermanas Concha e Isabel. Estaban todos.

Casi ningún profesor puede presumir de haber sido vecino de habitación durante dos meses de Pedro Salinas, de haber vivido con Amado Alonso y con Guillén en su propia casa. Don Jorge me hacía el desayuno mientras yo me duchaba.

Tengo doce poemas autógrafos de él. Me dijo que yo copiase los que quisiera, elegí "Anillo" y "El despertar de la primavera" y otros muchos que aquí podéis ver (nos muestra los manuscritos con celo de bibliófilo y orgullo de amigo). También están las variantes y además cientos de cartas. Todos sus poemas están fechados incluso en el día de la semana, hora, mes, si era mañana o tarde, Don Jorge fechaba absolutamente todo, mañana y tarde y el sitio donde lo escribía. Él planteaba el tema y empezaba a escribir, no tachaba nada, y volvía sobre el tema, insistía y reescribía, son las variantes, pero nunca tachó un verso; lo suyo fue el orden y la perfección y todo lo guardaba en unas bolsas que los amigos llamaban "los expedientes de *Cántico*". Escribía en medias hojas, más pequeñas que holandesas, y después las colocaba en una maleta - supongo que las otras obras también las guardaría así-. Este sistema de archivo portátil le sirvió para sacar sus poemas de la Universidad donde se rumoreaban desórdenes y amenazas de fuego. Él cogió su maleta y se la llevó a la preciosa biblioteca de la Universidad de Cambridge. Hoy sus poemas están depositados en el archivo de la Residencia de Estudiantes.

— *¿Llegó a tratar a Antonio Machado?*

Conocí a Machado en el Instituto Cervantes de Madrid, donde estaba también Carmen Castro. Machado salía de clase con su aire ensimismado que tan estupendamente pintó Alberti.

Tengo una anécdota relacionada con Machado y el Premio Menéndez y Pelayo, que se me acaba de conceder, y que me la ha contado mi hijo mayor, José Manuel. El señor que da el dinero para el Premio Menéndez y Pelayo, Eulalio Ferrer, es un mecenas que ha hecho fortuna en Méjico. Él fue el soldadito que dio el capote a Machado para que se protegiese del frío la noche en que huían a Francia. Es hombre de gran categoría personal.

— *Usted es miembro de honor de la Asociación de Profesores de Español. ¿Qué posibilidades cree que puede tener la Asociación en Cataluña?*

La Asociación depende de las posibilidades que tengan los profesores de enseñar español.

